

GB**Installatie- en Gebruikshandleiding
Vaste kachel
BASEL II, SKAL II
Getest volgens de standaard EN 13240****1. Installatiehandleiding**

De kachel is ontworpen voor een simpele verbinding met een bestaande schoorsteen door middel van een verbindingstuk. Het verbindingstuk moet zo kort en recht mogelijk zijn, in een horizontale positie of licht gekanteld. Het stuk moet nauwsluitend zijn.

Zorg ervoor dat tijdens de installatie voldaan wordt aan alle lokale regels, inclusief de regels die betrekking hebben op zowel nationale als Europese standaarden wat betreft bouw en brandpreventie. Informeer van tevoren een vakbekwame keurmeester. Zorg ervoor dat de verbrandingsluchttoevoer voldoende is; vooral in ruimtes waar ramen en duren gesloten zijn.

De eigenschappen van de schoorsteen moeten worden berekend aan de hand van STN 73 4201 en STN 73 4210 met de drie waarden die in deze handleiding staan.

De kachel moet op een haardstede staan met genoeg draagcapaciteit. Als de draagcapaciteit te laag is, moeten adequate maatregelen genomen worden (bijv. een plank leggen om het gewicht te verdelen).

2. Algemene veiligheidsinstructies

Verbranding van brandstof stoot warmte gevende energie uit die het oppervlak van de kachel, de deur van de verbrandingskamer, de deur en handvatten van de controle-elementen, het veiligheidsglas, de schoorsteen en uiteindelijk ook de voorkant van de kachel verwarmt. Raak deze onderdelen nooit aan zonder adequate veiligheidskleding of –maatregelen (vuurvaste handschoenen enz.).

Waarschuw kinderen voor dit gevaar en zorg ervoor dat ze nooit in de buurt van de kachel komen als deze aanstaat.

3. Toegestane brandstof

Brandstoffen die geschikt zijn voor verbranding zijn houtblokken tot 25 cm lengte en 30 cm omtrek en bruinkoolbriketten.

Zorg ervoor dat alleen houtblokken worden gebruikt die door lucht zijn gedroogd. Verbranding van afval, en vooral van plastic, is wettelijk verboden vanwege de uitstoot. Daarnaast kan een dergelijke brandstof de kachel en schoorsteen beschadigen, het kan slecht zijn voor de gezondheid en de geur kan de burens irriteren. Aan de lucht gedroogde houtblokken met een maximale vochtgraad van 20% kunnen worden verkregen na minstens een jaar (zacht hout) of twee jaar (hard hout) drogen.

Hout is geen brandstof met een langzame verbranding en dus is het niet mogelijk om 's nachts constant te blijven verwarmen.

Vloeibare brandstof is onacceptabel.

4. Aansteken

Tijdens het eerste gebruik is een vieze lucht door het drogen van de beschermende verf onvermijdelijk, maar de geur zal snel verdwijnen. Zorg ervoor dat de ruimte met de kachel goed geventileerd wordt tijdens het aansteken. Het is belangrijk om de kachel snel aan te steken, want een onjuiste procedure kan de uitstoot verhogen. Voeg meer brandstof toe als de aansteekblokjes in brand staan. Gebruik nooit alcohol, benzine of andere brandbare vloeistoffen om de kachel aan te steken. Gebruik daar altijd papier, houtsnippers en een beetje brandstof voor. Zorg ervoor dat primaire en secundaire lucht wordt toegevoerd naar de kachel als hij wordt aangestoken. Zorg ervoor dat de kachel onder toezicht staat bij het aansteken.

5. Meer dan een kachel gebruiken

Zorg ervoor dat de verbrandingsluchttoevoer voldoende is als meerdere kachels in een ruimte staan of zijn aangesloten op hetzelfde luchtsysteem.

6. Gebruik seizoensovergang

Als de buitentemperatuur stijgt door een seizoensovergang kan de tocht verminderen bij een lage brandcapaciteit en kan het zijn dat rookgas niet compleet wordt weggezogen. In 'een dergelijk geval moeten alleen kleine hoeveelheden brandstof worden toegevoegd en moet de lade voor primaire luchttoevoer worden opgezet, zodat de brandstof sneller verbrandt (vlam) en de tocht stabiel wordt. As moet voorzichtig en vaker worden verwijderd om de luchtcirculatie onder de haard te bevorderen.

7. Schoonmaak en controle

De afvoerpijpen van de kachel moeten worden gecontroleerd op aanslag en uiteindelijk minstens een keer per jaar of vaker worden geveegd, bijvoorbeeld terwijl de schoorsteen wordt geveegd. Zorg ervoor dat de schoorsteen regelmatig wordt geveegd door een schoorsteenveger. De frequentie van het vegen moet worden bepaald door een gekwalificeerde inspecteur. De kachel moet ieder jaar door een expert worden gecontroleerd.

8. Versies

Kachels met een deur met springveer kunnen worden verbonden aan een schoorsteen die voor een andere kachel of openhaard bedoeld is als de afmetingen van de schoorsteen overeen komen met STN 73 4201 en STN 73 4210.

De deur van de kachel met een deur met springveer moet altijd gesloten zijn tijdens gebruik, behalve bij het aansteken, het bijvullen van brandstof en het verwijderen van as. Anders zou het gebruik van andere onderdelen die zijn verbonden aan de schoorsteen beïnvloed kunnen worden of rookgas kan lekken.

9. Verbrandingslucht

Omdat kachels haarden zijn die afhankelijk zijn van de omringende lucht en verbrandingslucht uit de kamer halen, is het belangrijk dat er genoeg verbrandingslucht in de kachel komt.

In kamers met gesloten ramen en deuren (bijv. als energiezuinige maatregel) kan de toevoer van frisse lucht laag zijn, wat de tocht van de kachel kan beïnvloeden. Ook kan het slecht zijn voor de gezondheid; de veiligheid kan zelfs in gevaar zijn. Het kan soms nodig zijn om voldoende toevoer van verse lucht zeker te stellen door bijv. een luchtrooster te plaatsen in de buurt van de kachel of een verbrandingsluchtpijp te verbinden met buiten of met een goed geventileerde kamer (behalve de ketelruimte). Het is vooral belangrijk dat verbrandingsluchtpijpen open zijn als de kachel aan is. Stoompijpen die in dezelfde ruimte als de kachel staan, zouden de werking van de kachel kunnen beïnvloeden (rook kan naar de woonruimte lekken, ondanks dat de deur gesloten is) en mogen dus nooit samen gebruikt worden.

10. Brandbescherming

Afstand van brandbare objecten en meubels

Om zeker te zijn van adequate hittebescherming moet de kachel zowel aan de achterkant als aan de zijkanten 55 cm van brandbare objecten en meubels staan

Brandbescherming binnen stralingsomtrek

Zorg dat er geen brandbare objecten of meubels binnen de stralingsomtrek, 80 cm, van de glazen deur staan. De afstand kan verkleind worden tot 40 cm als een veiligheidsscherm geplaatst wordt tussen de haard en brandbare objecten, met genoeg ruimte aan beide kanten.

Brandbescherming buiten stralingsomtrek

De minimale afstanden vanaf brandbare objecten en meubels staan op het label van de kachel en moeten in acht worden genomen.

Kachel

Als de vloer voor de kachel van brandbaar materiaal is gemaakt, moet deze beschermd worden door een niet-brandbare haardstede. De minimale afmetingen hiervan zijn 50 cm aan de voorkant en 30 cm aan de zijkanten van de deur van de haard.

11. Reserveonderdelen

Alleen reserveonderdelen die zijn goedgekeurd of worden geleverd door de fabrikant mogen worden gebruikt. Neem voor informatie contact op met een gespecialiseerde verkoper.

Aanpassingen aan de kachel zijn niet toegestaan!

12. Waarschuwing in geval van brand in de schoorsteen

Aanslag in de schoorsteen kan vlam vatten als ongeschikte of vochtige brandstof wordt gebruikt. In een dergelijk geval moeten alle luchtgaten van de kachel meteen worden afgesloten en moet de brandweer gebeld worden. Als de brand is gedoofd moet de schoorsteen worden geïnspecteerd door een expert op scheuren of lekken.

13. Nominale verwarmingscapaciteit, verbrandingsluchtafstelling en brandtijd van brandstof

De nominale verwarmingscapaciteit van de kachel is 7,0 kW en wordt bereikt met een minimale toevoer druk van 12Pa.

Brandstof	Houtblokken (25 cm lengte, 30 cm omtrek)	Bruinkoolbriketten
Maximale hoeveelheid	2,4 kg/uur	1,7 kg/uur
Primaire luchtlade	Volledig gesloten	Volledig geopend
Secundaire luchtlade	Volledig geopend	gesloten
Brandtijd	1,0 uur	1,0 uur

Hoeveelheid en afstelling van verbrandingslucht voor gematigd gebruik:

Brandstof	Bruinkoolbriketten
Maximale hoeveelheid	ong. 1,7 kg/uur
Primaire luchtlade	1/3 open
Secundaire luchtlade	1/2 open
Brandtijd	ong. 2 uur

14. Verwarmingscapaciteit voor ruimtes

Voor ruimtes met isolatie die niet conform is aan de regels voor warmte-isolatie moet de verwarmingscapaciteit voor de ruimte bepaald worden aan de hand van DIN 18 893 voor nominale verwarmingscapaciteit van 7kW:

in gunstige verwarmingsomstandigheden - 165 m³
 in matige verwarmingsomstandigheden - 145 m³
 in ongunstige verwarmingsomstandigheden - 98 m³

Voor incidentele verwarming – onderbroken voor meer dan 8 uur – neemt de verwarmingscapaciteit af met 25%.

15. Technische gegevens

Capaciteit: 7 kW
 Gewicht: BASEL II = 57 kg, SKAL II = 50 kg
 Bovenste rookgasafvoer: 150 mm

Gegevens voor het berekenen van de eigenschappen van de schoorsteen (bij nominale verwarmingscapaciteit):

	Brandstof	Houtblokken	Bruinkoolbriketten
Rookgasstroom	[gs ⁻¹]	6,0	5,9
Gemiddelde temperatuur van rook na tochtschacht	[°C]	225	373
Min. toch bij nominale verwarmingscapaciteit	[Pa]	12	12

Garantie

Als zich een tekortkoming, storing of oppervlakkige fout voordoet aan uw kachel binnen de garantieperiode, repareer het dan niet zelf. Diensten na verkoop kunnen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of distributeur.

Wij garanderen de kwaliteit, werking en constructie van de haard voor 2 jaar vanaf de datum van aankoop: defecten die duidelijk het gevolg zijn van een fabrieksfout zullen snel en op onze kosten worden verholpen op voorwaarde dat de kachel

- gebruikt is volgens de gebruikshandleiding,
- verbonden is met de schoorsteen volgens de norm,
- niet met kracht mechanisch beschadigd is,
- niet is aangepast, gerepareerd of onjuist is gebruikt.

Geef uw exacte adres en de omstandigheden toen het defect optrad bij het doorgeven van een klacht. Wij zullen de klacht behandelen als u het garantiecertificaat overhandigt met de datum van aankoop en de stempel van het verkooppunt in combinatie met de klacht. Vraag om een leesbaar garantiecertificaat bij de aankoop. Ons bedrijf zal beslissen over de methode en plaats van de uit te voeren reparatie. Controleer bij aankoop de toestand van de glazen deur. Deze heeft 15 dagen na aankoop garantie.

Het is niet acceptabel om het apparaat onder extreme omstandigheden te gebruiken, wat betekent:

- hoeveelheid brandstof is meer dan de aanbevolen hoeveelheid,
- luchttoevoer is meer dan de aanbevolen hoeveelheid,
- gebruik van onacceptabele brandstoffen.

Oververhitting blijkt als volgt:

- verbuiging van de bovenkant van de haard,
- beschadiging aan de deur,
- scherm is verbrand,
- vuurvaste stenen zijn gebarsten,
- verandering van kleur van de bovenkant van de kachel

De klacht zal niet worden behandeld door de fabrikant als het apparaat niet correct is gebruikt!

Het ruilen van het product of het koopcontract nietig laten verklaren is onderworpen aan de toepasbare bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en de Klachtenorde.

1. Aufstellhinweise

Der Kaminofen ist anschlussfertig montiert und muss mit einem Verbindungsstück an den bestehenden Hausschornstein angeschlossen werden. Das Verbindungsstück soll möglichst kurz, geradlinig, waagrecht oder leicht steigend angeordnet sein.

Verbindungen sind abzudichten.

Nationale und Europäische Normen, örtliche und baurechtliche Vorschriften sowie feuerpolizeiliche Bestimmungen sind einzuhalten. Informieren Sie daher vorher Ihren Bezirks-Schornsteinfegermeister. Es ist sicherzustellen, dass die für die Verbrennung benötigte Luftmenge ausreichend ist. Hierauf ist besonders bei dichtschießenden Fenstern und Türen (Dichtlippe) zu achten. Die Schornsteinberechnung erfolgt nach DIN EN 13384 – 1 bzw. 13384 – 2 mit dem dieser Anleitung zugefügten Wertetripel.

Prüfen Sie vor dem Aufstellen, ob die Tragfähigkeit der Unterkonstruktion dem Gewicht Ihres Kaminofens standhält. Bei unzureichender Tragfähigkeit müssen geeignete Maßnahmen (z. B. Platte zur Lastverteilung) getroffen werden, um diese zu erreichen.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Durch den Abbrand von Brennmaterial wird Wärmeenergie frei, die zu einer starken Erhitzung der Oberflächen, der Feuerraumtüren, der Tür- und Bediengriffe, der Sichtfensterscheibe, der Rauchrohe und ggf. der Frontwand des Ofens führt. Die Berührung dieser Teile ohne entsprechende Schutzbekleidung oder Hilfsmittel (hitzebeständige Handschuhe oder andere Betätigungsmittel) ist zu unterlassen. Machen Sie Kinder auf diese Gefahren aufmerksam und halten Sie sie während des Heizbetriebes von der Feuerstätte fern.

3. Zulässige Brennstoffe

Zulässige Brennstoffe sind Scheitholz mit einer Länge von 25 cm und einem Umfang von 30 cm sowie Braunkohlenbriketts der Länge 7“.

Es darf nur lufttrockenes Scheitholz verwendet werden. Die Verfeuerung von Abfällen und insbesondere Kunststoff ist laut Bundesimmissionschutzgesetz verboten. Darüber hinaus schadet dies der Feuerstätte und dem Schornstein und kann zu Gesundheitsschäden und aufgrund der Geruchsbelästigung zu Nachbarschaftsbeschwerden führen. Lufttrockenes Scheitholz mit maximal 20% Wasser wird durch eine mindestens einjährige (Weichholz) bzw. zweijährige Trockenzeit (Hartholz) erreicht. Holz ist kein Dauerbrand-Brennstoff, so dass ein Durchheizen der Feuerstätte mit Holz über Nacht nicht möglich ist.

4. Anheizen

Es ist unvermeidlich, dass beim ersten Anheizen durch Austrocknen von Schutzfarbe eine Geruchsbelästigung entsteht, die nach kurzer Betriebsdauer beendet ist. Während des Anheizens sollte der Aufstellraum gut belüftet werden. Ein schnelles Durchlaufen der Anheizphase ist wichtig, da bei Bedienungsfehlern höhere Emissionswerte auftreten können. Sobald das Anzündmaterial gut angebrannt ist, wird weiterer Brennstoff aufgelegt. Verwenden Sie zum

Anzünden nie Spiritus, Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten. Das Anfeuern sollte immer mit etwas Papier, Kleinholz und in kleinerer Menge Brennstoff erfolgen. In der Anheizphase führen sie dem Ofen sowohl Primär- als auch Sekundärluft zu. Anschließend wird die Primärluft geschlossen und der Abbrand über die obere und untere Sekundärluft gesteuert. Lassen Sie den Ofen während dieser Anbrennphase nicht unbeaufsichtigt.

5. Betrieb mehrerer Feuerstätten

Beim Betrieb mehrerer Feuerstätten in einem Aufstellraum oder in einem Luftverbund ist für ausreichend Verbrennungsluftzufuhr zu sorgen.

6. Heizen in der Übergangszeit

In der Übergangszeit, d. h. bei höheren Außentemperaturen, kann es bei plötzlichem Temperaturanstieg zu Störungen des Schornsteinzuges kommen, so dass die Heizgase nicht vollständig abgezogen werden. Die Feuerstätte ist dann mit geringeren Brennstoffmengen zu befüllen und bei größerer Stellung des Primärluftschiebers/-reglers so zu betreiben, dass der vorhandene Brennstoff schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert wird. Zur Vermeidung von Widerständen im Glutbett sollte die Asche öfter vorsichtig abgeschürt werden.

7. Reinigung und Überprüfung

Der Kaminofen, Rauchgaswege und Rauchrohe sollten jährlich – evtl. auch öfter, z. B. nach der Reinigung des Schornsteines – nach Ablagerungen untersucht und ggf. gereinigt werden. Der Schornstein muss ebenfalls regelmäßig durch den Schornsteinfeger gereinigt werden. Über die notwendigen Intervalle gibt Ihr zuständiger Schornsteinfegermeister Auskunft. Der Kaminofen sollte jährlich durch einen Fachmann überprüft werden.

8. Bauarten

Bei Kaminöfen mit selbstschließenden Feuerraumtüren ist ein Anschluss an einen bereits mit anderen Öfen und Herden belegten Schornstein möglich, sofern die Schornsteinbemessung gem. DIN EN 13384 - 2, dem nicht widerspricht.

Kaminöfen mit selbstschließenden Feuerraumtüren müssen – außer beim Anzünden, beim Nachfüllen von Brennstoff und der Entaschung – unbedingt mit geschlossenem Feuerraum betrieben werden, da es sonst zur Gefährdung anderer, ebenfalls an den Schornstein angeschlossener Feuerstätten und zu einem Austritt von Heizgasen kommen kann.

Kaminöfen ohne selbstschließende Sichtfenstertüren müssen an einen eigenen Schornstein angeschlossen werden. Der Betrieb mit offenem Feuerraum ist nur unter Aufsicht statthaft. Für die Schornsteinberechnung ist DIN EN 13384 - 1 anzuwenden.

Der Kaminofen ist eine Zeitbrand-Feuerstätte.

9. Verbrennungsluft

Da Kaminöfen raumluftabhängige Feuerstätten sind, ihre Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum entnehmen, muss der Betreiber für ausreichende Verbrennungsluft sorgen.

Bei abgedichteten Fenstern und Türen (z. B. in Verbindung mit Energiesparmaßnahmen) kann es sein, dass die Frischluftzufuhr nicht mehr gewährleistet ist, wodurch das Zugverhalten des Kaminofens beeinträchtigt werden kann. Dies kann Ihr Wohlbefinden und unter Umständen Ihre Sicherheit beeinträchtigen. Ggf. muss für eine zusätzliche Frischluftzufuhr, z. B. durch den Einbau einer Luftklappe in der Nähe des Kaminofens oder Verlegung einer Verbrennungsluftleitung nach außen oder in einen gut belüfteten Raum (ausgenommen Heizungskeller), gesorgt werden.

Insbesondere muss sichergestellt bleiben, dass notwendige Verbrennungsluftleitungen während des Betriebes der Feuerstätte offen sind. Dunstabzugshauben, die zusammen mit Feuerstätte im selben Raum oder Raumluftverbund installiert sind, können die Funktion des Ofens negativ beeinträchtigen (bis hin zum Rauchaustritt in den Wohnraum, trotz geschlossener Feuerraumtür) und dürfen somit keinesfalls gleichzeitig mit dem Ofen betrieben werden.

10. Brandschutz

Abstand zu brennbaren Bauteilen und Möbeln

Zu brennbaren Bauteilen und Möbeln ist ein Mindestabstand von 55 cm nach hinten und von 55 cm seitlich einzuhalten, um ausreichend Wärmeschutz zu gewähren.

Brandschutz im Strahlungsbereich

Im Strahlungsbereich des Sichtfensters dürfen im Abstand von 80 cm keine brennbaren Bauteile und Möbel aufgestellt werden. Dieser Abstand kann auf 40 cm verringert werden, wenn zwischen Feuerstätte und brennbaren Bauteilen ein beidseitig belüftetes Strahlschutzblech aufgestellt wird.

Brandschutz außerhalb des Strahlungsbereichs

Die Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen und Möbeln sind auf dem Geräteschild angegeben und dürfen nicht unterschritten werden.

Fußböden

Vor den Feuerungsöffnungen von Feuerstätten für feste Brennstoffe sind Fußböden aus brennbaren Baustoffen durch einen Belag aus nichtbrennbaren Baustoffen zu schützen. Der Belag muss sich nach vorn auf mindestens 50 cm und seitlich auf mindestens 30 cm über die Feuerungsöffnung hinaus erstrecken.

11. Ersatzteile

Es dürfen nur Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller ausdrücklich zugelassen bzw. angeboten werden. Bitte wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren Fachhändler.

Die Feuerstätte darf nicht verändert werden!

12. Hinweis bei Schornsteinbrand

Wird falscher oder zu feuchter Brennstoff verwendet, kann es aufgrund von Ablagerungen im Schornstein zu einem Schornsteinbrand kommen. Verschließen Sie sofort alle Luftöffnungen am Ofen und informieren Sie die Feuerwehr. Nach dem Ausbrennen des Schornsteines diesen vom Fachmann auf Risse bzw. Undichtigkeiten überprüfen lassen.

13. Nennwärmeleistung, Verbrennungslufteinstellungen und Abbrandzeiten

Die Nennwärmeleistung des Ofens beträgt 7,0 kW. Sie wird bei einem Mindestförderdruck von 12 Pa erreicht.

Brennstoff	Scheitholz (Länge 30 cm Umfang 30 cm)	Braunkohlenbriketts
max. Aufgabemenge	2,4 kg oder 2 Stck	1,7 kg oder 3 Stck
Primärluft	zu	auf
Sekundärluft Oben	auf	zu
Abbrandszeit	ca 1.0 St	ca. 1.0 St

Für den Schwachlastantrieb gelten folgende Brennstoffaufgaben und Verbrennungslufteinstellungen:

Brennstoff	Braunkohlenbriketts
max. Aufgabemenge	1,7 kg oder 4 Stck
Primärluft	1/3 auf
Sekundärluft Oben	1/2 auf
Abbrandszeit	ca 2,0 St

14. Raumheizvermögen

Das Raumheizvermögen ist entsprechend DIN 18 893 für Räume, deren Wärme-
dämmung nicht den Anforderungen der Wärmeschutzverordnung entspricht, für eine Nennwärmeleistung von 7,0 kW
bei günstigen Heizbedingungen - 165 m³
bei weniger günstiger Heizbedingungen - 145 m³
bei ungünstigen Heizbedingungen - 98 m³
Für Zeitheizung – Unterbrechung von mehr als 8 h – ist das Raumheizvermögen um 25% weniger.

15. Technische Daten

Leistung: 7 kW
Gewicht: BASEL II = 57 kg, SKAL = 50 kg
Abgasstutzdurchmesser oben: 150 mm

16. Schornsteinanschluß

Kaminöfen der Bauart 1 sind für den Anschluß an mehrfach belegte Schornsteine geeignet, d.h. an dem Schornstein, an dem der Kaminofen angeschlossen ist, dürfen mehrere Feuerstätten angeschlossen sein.

Daten zur Berechnung des Schornsteins (bei Nennwärmeleistung):

	Braunkohlenbriketts 7"	Scheitholz
Abgasmassenstrom [g/s]	5,9	6,0
Abgastemperatur gemessen im Abgasstutzen [°C]	373	225
Förderdruck bei Nennwärmeleistung [mbar]/[Pa]	0,12/12	0,12/12
Förderdruck bei 0,8x Nennwärmeleistung [mbar]/[Pa]	0,10/10	0,10/10

17. Garantie

Die Garantie für den Kaminofen beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Davon ausgeschlossen sind alle Teile, die der direkten Feuerung ausgesetzt sind. Haarrisse bei Schamottesteinen beeinträchtigen nicht die Funktion des Ofens und sind kein Reklamationsgrund.

Als Beleg für das Kaufdatum dient das Datum Ihrer Rechnung und die Händlerquittung. Die Anerkennung eines Mangels oder Schadens kann jedoch nur dann erfolgen, wenn bei der Aufstellung und dem Betrieb des Ofens die vorliegende Aufstellungs- und Bedienungsanleitung genauestens beachtet und befolgt wurde.

Von der Garantie sind daher Schäden ausgeschlossen, die infolge unsachgemäßer Bedienung des Ofens, mangelhaften Anschluß oder aufgrund der Einwirkung physischer Gewalt entstanden sind.

Der Hersteller übernimmt keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile die verursacht sind durch: äußere, chemische oder physikalische Einwirkung bei Transport, Lagerung, Aufstellung und Benutzung des Gerätes (z.B. Abschrecken mit Wasser, überkochende Speisen, Kondenswasser, Überhitzung); falsche Größenwahl des Ofens; Nichtbeachtung der jeweiligen geltenden baurechtlichen Vorschriften; Fehler beim Aufstellen und Anschluß des Gerätes; ungenügender oder zu starker Schornsteinzug; unsachgemäß ausgeführte Instandsetzungsarbeiten oder sonstige, insbesondere nachträgliche Veränderungen an der Feuerstätte oder Abgasleitungen (Ofenrohr und Schornstein); Verwendung ungeeigneter Brennstoffe; falsche Bedienung; Überlastung des Gerätes; Verschleiß der den Flammen unmittelbar ausgesetzten Teilen (Eisen und Schamott); unsachgemäße Behandlung (z.B. durch zu grobes Einlegen des Brennmaterials beschädigte Schamottesteine!); ungenügende Pflege; Verwendung ungeeigneter Putzmittel. Der Hersteller haftet nicht für mittelbare oder unmittelbare Schäden, die durch das Gerät verursacht werden. Eine Verfärbung des Ofenkörpers aus aluminisiertem Blech ist kein Reklamationsgrund.

Es ist unzulässig, den Verbraucher bei thermischer Überlastung zu betreiben, d.h.:

- die Menge des verwendeten Brennstoffes wird grösser als ist empfohlen
- die Menge der Verbrennungsluft wird grösser als ist empfohlen
- Verwendung des unzulässigen Brennstofftypes

Thermische Überlastung kann sich folgend zeigen:

- durch Deformation der Feuerbüchse
- durch Beschädigung der Heiztür
- durch Rostdurchbrennen
- durch Brechen der Schamottesteine
- durch Farbtonänderung der Oberfläche von Dauerbrandöfen

Im Falle des schlechten Betriebes, akzeptiert der Hersteller keine Verbraucherreklamation!

Verwendung des Verpackungsmaterials:

Der Hersteller empfiehlt für den Verbraucher:

Polypropylen

- eingegeben zu dem entsprechen sortierten Abfall Sammler.

Holzteilen

- Als Brennstoff zu verbrennen oder eingegeben zu dem gemeinsame Sammlerstelle.

**Návod na inštaláciu a obsluhu krbových kachlí na tuhé palivo
BASEL II, SKAL II
testované podľa STN EN 13240**

1. Pokyny pre inštaláciu

Kachle sú vyhotovené tak, že je ich možné jednoducho pomocou spojovacieho kusa pripojiť na existujúci domový komín. Spojka musí byť podľa možnosti krátka a priama, umiestnená vodorovne alebo s miernym stúpaním. Spojky je potrebné utesniť.

Pri inštalácii a prevádzke kachlí je potrebné dodržiavať národné a európske normy, miestne, stavebné ako aj požiaro-bezpečnostné predpisy. Z tohto dôvodu informujte pred zapojením kachlí príslušného krajského revízneho technika. Je potrebné zabezpečiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu, a to predovšetkým v miestnostiach s tesne uzavretými oknami a dverami (tesniaca klapka).

Výpočet komína sa uskutočňuje podľa STN 73 4201 a STN 73 4210 pomocou trojice hodnôt uvedenej v tomto návode.

Pred umiestnením kachlí sa presvedčte, či konštrukcia, na ktorej majú byť kachle uložené, má dostatočnú nosnosť pre hmotnosť kachlí. V prípade nedostatočnej nosnosti je potrebné uskutočniť príslušné opatrenia (napr. uloženie platne na rozloženie záťaže).

2. Všeobecné bezpečnostné predpisy

Horením paliva sa uvoľňuje tepelná energia, ktorá vedie k silnému zohriatiu povrchov kachlí, dvierok spaľovacieho priestoru, kľučky dverí a rukovätí ovládacích prvkov, bezpečnostného skla, dymových potrubí a príp. čelnej steny kachlí. Nedotýkajte sa týchto častí bez príslušného ochranného odevu alebo pomocných prostriedkov (žiaruvzdorné rukavice alebo iné pomocné prostriedky).

Upozorníte na toto nebezpečenstvo deti a dbajte na to, aby sa počas kúrenia nezdržiavali v blízkosti kachlí.

3. Prípustné palivá

Prípustným palivom je polenové drevo s dĺžkou do 25 cm a obvodom 30 cm a hnedouhoľné brikety.

Smie sa používať len vzduchom vysušené polenové drevo. Pálenie odpadov a predovšetkým plastov je podľa zákona o ochrane pred emisiami zakázané. Okrem toho takéto palivo poškodzuje ohnisko a komín a môže viesť k poškodeniu zdravia a v dôsledku zápachu aj k obťažovaniu susedov. Vzduchom vysušené polenové drevo s maximálne 20% vlhkosťou možno dosiahnuť po minimálne jednoročnej (mäkké drevo) alebo dvojročnej (tvrdé drevo) dobe sušenia.

Drevo nie je stáložiarné palivo, takže nie je možné stále kúrenie drevom počas celej noci.

Zakázané je používať aj kvapalné palivo.

4. Rozkúrenie

Pri prvom zakúrení nemožno zabrániť tomu, aby sa v dôsledku vysušania ochranného náteru nevytvoril zápach, ktorý však po krátkej dobe zmizne. Počas rozkurovania by mala byť miestnosť s kachľami dobre vetraná. Dôležitý je rýchly priebeh rozkurovania, pretože v prípade chybného postupu dochádza k vyšším hodnotám emisií.

Keď sa rozkurovacie palivo dobre rozhorí, je potrebné priložiť ďalšie palivo. Nikdy nepoužívajte na rozkurovanie lieh, benzín alebo iné horľavé kvapaliny. Rozkurujte vždy pomocou kusa papiera, triesok a menšieho množstva paliva. Vo fáze rozkurovania privádzajte do kachlí tak primárny ako aj sekundárny vzduch. Počas rozkurovania nenechávajte kachle nikdy bez dozoru.

5. Prevádzkovanie viacerých ohnísk

Pri prevádzkovaní viacerých ohnísk v jednej miestnosti alebo v jednej vzduchovej sústave je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

6. Kúrenie počas prechodného obdobia

Počas prechodného obdobia, t.j. pri vyšších vonkajších teplotách, môže v prípade náhleho nárastu teploty dochádzať k poruchám ťahu komína a spaliny sa dokonale neodvádzajú. V takom prípade je potrebné naplniť ohnisko len malým množstvom paliva a kúriť s otvoreným regulátorom primárneho vzduchu, tak aby sa naplnené palivo spálilo rýchlejšie (plameňom) a tým sa stabilizoval ťah komína. Aby sa zlepšilo prúdenie vzduchu pod ohniskom je potrebné častejšie opatrne prehrabať popol.

7. Čistenie a kontrola

Kachle a dymovody je potrebné jedenkrát ročne – alebo aj častejšie, napr. pri čistení komína – skontrolovať, či sa v nich nevytvorili usadeniny a prípadne ich vyčistiť. Aj komín je potrebné nechať pravidelne vyčistiť kominárom. Intervaly čistenia komína stanoví príslušný revízny technik. Kachle by mal každý rok skontrolovať odborník.

Po ukončení prevádzky odstráňte popol z ohniska pomocou hrabadla. Popol prepadáva do popolovej krabice. Teplú popolovú krabicu vynášajte pomocou ochrannej rukavice.

8. Vyhotovenia

Kachle so samozatváracími dverami ohniska možno napojiť aj na komín, na ktorý sú už napojené iné kachle a ohniská, pokiaľ tomu zodpovedá dimenzovanie komína podľa STN 73 4201 a STN 73 4210.

Kachle so samozatváracími dvierkami ohniska sa musia vždy – okrem rozkurovania, dopĺňania paliva alebo odstraňovania popola – prevádzkovať so zatvorenými dvierkami. V opačnom prípade môže dôjsť k ohrozeniu iných ohnísk napojených na ten istý komín alebo k úniku spalín.

9. Spaľovací vzduch

Pretože kachle predstavujú ohniská závislé od okolitého vzduchu a odoberajú spaľovací vzduch z miestnosti, je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu.

V prípade utesnených okien a dverí (napr. v spojení s opatreniami na úsporu energie) sa môže stať, že nie je zabezpečený dostatočný prívod čerstvého vzduchu, čo môže ovplyvniť ťah krbových kachlí. Takisto to môže nepriaznivo ovplyvniť Váš pocit pohody alebo dokonca Vašu bezpečnosť. Niekedy môže byť nevyhnutné zabezpečiť dodatočný prívod čerstvého vzduchu napr. zabudovaním vzduchovej klapky v blízkosti kachlí alebo položením potrubia na spaľovací vzduch vedúci do exteriéru alebo do dobre vetranej miestnosti (okrem kotolne). Je predovšetkým potrebné zabezpečiť, aby boli potrubia na spaľovací vzduch počas prevádzky ohniska otvorené. Odsávače pár umiestnené v tej istej miestnosti ako ohnisko, môžu negatívne ovplyvniť funkciu kachlí (môže dochádzať až k úniku dymu do obytnej miestnosti, napriek zavretým dverkam ohniska) a nesmú sa teda v žiadnom prípade prevádzkovať súčasne s kachľami.

10. Protipožiarna ochrana

Vzdialenosť od horľavých stavebných konštrukcií a nábytku

Aby bola zabezpečená dostatočná ochrana pred teplom, musia byť kachle vzdialené od horľavých stavebných konštrukcií a nábytku minimálne 55 cm vzadu a na boku.

Protipožiarna ochrana v oblasti žiarenia

V oblasti žiarenia sklenených dveriek sa nesmú nachádzať žiadne horľavé stavebné konštrukcie a nábytok do vzdialenosti 80 cm. Túto vzdialenosť možno zmenšiť na 40 cm, ak je medzi ohniskom a horľavými stavebnými konštrukciami umiestnený ochranný plech proti žiareniu, ktorý je z oboch strán dostatočne chladený vzduchom.

Protipožiarna ochrana mimo oblasti žiarenia

Minimálne vzdialenosti od horľavých stavebných konštrukcií a nábytku sú uvedené na štítku kachlí a je nevyhnutné ich dodržať.

Podlahy

Pri kachliach na pevné palivo je potrebné podlahu z horľavých materiálov nachádzajúcu sa pred dverkami ohniska chrániť krytinou z nehorľavého materiálu. Táto krytina sa musí rozprestierať minimálne 50 cm dopredu a minimálne 30 cm bočne od dveriek ohniska.

11. Náhradné diely

Môžu sa používať iba také náhradné diely, ktoré výrobca výslovne schválil alebo ich sám ponúka. V prípade potreby kontaktujte, prosím, špecializovaného predajcu.

Na kachliach nemožno robiť žiadne úpravy!

12. Upozornenie pre prípad požiaru komínu

Ak sa používa nevhodné alebo príliš vlhké palivo, môže v dôsledku usadenín v komíne dôjsť k jeho zapáleniu. V takom prípade okamžite zatvorte všetky vzduchové otvory na kachliach a informujte požiarnikov. Po dohorení komína je potrebné ho nechať skontrolovať odborníkom na prípadné trhliny alebo netesnosti.

13. Menovitý tepelný výkon, regulácia spaľovacieho vzduchu a doba vyhorenia paliva

Menovitý tepelný výkon kachlí je 7,0 kW a dosahuje sa pri minimálnom dopravnom tlaku 12 Pa.

Palivo	Polenové drevo (dĺžka 25 cm obvod 30 cm)	Hnedouhoľné brikety
Max. dávkovacie množstvo	2,4 kg/hod	1,7 kg /hod
Regulátor primárneho vzduchu	zatvorený úplne	otvorený úplne
Regulátor sekundárneho vzduchu	otvorený úplne	zatvorený
Doba vyhorenia	1,0 hod	1,0 hod.

Pre prevádzku s miernym zaťažením platia nasledujúce množstvá paliva a regulácie spaľovacieho vzduchu:

Palivo	Hnedouhoľné brikety
Max. dávkovacie množstvo	cca. 1,7 kg/hod
Regulátor primárneho vzduchu	otvorený do 1/3
Regulátor sekundárneho vzduchu	otvorený do 1/2
Doba vyhorenia	cca. 2 hod.

14. Priestorová výhrevnosť

Priestorovú výhrevnosť je potrebné stanoviť podľa DIN 18 893 pre priestory, ktorých tepelná izolácia nezodpovedá požiadavkám nariadenia o tepelnej izolácii, pre menovitý tepelný výkon 7 kW:

pri priaznivých vykurovacích podmienkach	- 165 m ³
pri menej priaznivých vykurovacích podmienkach	- 145 m ³
pri nepriaznivých vykurovacích podmienkach	- 98 m ³

Pri občasnom vykurovaní – keď prerušenie trvá viac ako 8 hod. – znižuje sa priestorová výhrevnosť o 25%.

15. Technické údaje

Výkon: 7 kW
 Hmotnosť: BASEL II= 57 kg, SKAL = 50 kg
 Vývod na spaliny horný: 150 mm

Údaje pre výpočet komína (pri menovitom tepelnom výkone):

Palivo	Polenové drevo	Hnedouhoľné brikety
Hmotnostný prúd spalín [gs ⁻¹]	6,0	5,9
Priemerná teplota spalín za odťahovým hrdlom [°C]	225	373
Min. ťah pri menovitom tepelnom výkone [Pa]	12	12

Záruka

Keď sa vyskytne v záručnej dobe na Vašich krbových kachliach funkčná vada alebo vada povrchovej úpravy, neopravujte ju nikdy sami. Záručné a pozáručné opravy vykonáva výrobca.

Za akosť, funkciu a vyhotovenie krbových kachlí ručíme 2 roky od dňa predaja spotrebiteľovi a to tak, že chyby vzniknuté dokázateľne následkom chybného zhotovenia odstránime v krátkom čase na naše náklady s podmienkou, že krbové kachle:

- boli obsluhované presne podľa návodu,
- boli pripojené na komín podľa platných noriem,
- neboli násilne mechanicky poškodené,
- neboli vykonané úpravy, opravy a neoprávnené manipulácie.

Pri reklamácií treba udať presnú adresu a uviesť okolnosti, za ktorých k nej došlo. Reklamáciu prešetríme, keď k reklamácií predložíte záručný list opatrený dátumom predaja a pečiatkou predajne.

Pri kúpe si vo vlastnom záujme vyžiadať čitateľne vyplnený záručný list. O spôsobe a mieste opravy sa rozhodne v našom podniku.

Pri zakúpení spotrebiča skontrolujte sklo príkladacích dvierok. Prípadnú reklamáciu na poškodené sklo výrobca akceptuje len do 15 dní od zakúpenia spotrebiča.

Je neprípustné spotrebič prevádzkovať pri tepelnom pret'ážení, to značí:

- množstvo použitého paliva je väčšie ako je doporučené
- množstvo spaľovacieho vzduchu je väčšie ako je doporučené
- používanie neprípustných druhov palív

Tepelné pret'áženie sa môže prejaviť:

- deformáciou stropu ohniska
- poškodením dvierok na prikladanie paliva
- prepálením roštu
- prasknutím šamotových tehál
- zmenou farebného odtieňa povrchu kachlí

V prípade nesprávneho prevádzkovania výrobca neakceptuje reklamáciu na spotrebič!

Pre výmenu výrobku alebo zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a Reklamačného poriadku.

Návod k instalaci a obsluze krbových kamen na pevné palivo
BASEL II, SKAL II
testováno podle ČSN EN 13240

1. Pokyny pro instalaci

Kamna jsou vyrobena tak, že je možné je jednoduše pomocí spojovacího kusu připojit na existující domovní komín. Spojka musí být dle možnosti krátká a přímá, umístěná vodorovně nebo s mírným stoupáním. Spojky je třeba utěsnit.

Při instalaci a provozu kamen je třeba dodržovat národní a evropské normy, místní, stavební a taktéž požární-bezpečnostní předpisy. Z toho důvodu informujte před zapojením kamen příslušného krajského revizního technika. Je třeba zabezpečit dostatečné množství spalovacího vzduchu, a to především v místnostech s těsně zavřenými okny a dveřmi (těsnící klapka).

Výpočet komínu se provádí podle ČSN 73 4201.

Před umístěním kamen se přesvědčte, zda konstrukce, na níž mají být kamna uložena, má dostatečnou nosnost pro hmotnost kamen. V případě nedostatečné nosnosti je třeba učinit příslušná opatření (např. položení desky na rozložení zátěže).

2. Všeobecné bezpečnostní předpisy

Hořením paliva se uvolňuje tepelná energie, která vede k značnému zahřátí povrchu kamen, dvířek spalovacího prostoru, kliky u dveří a rukojetí ovládacích prvků, bezpečnostního skla, kouřových potrubí a příp. čelní stěny kamen. Nedotýkejte se těchto částí bez příslušného ochranného oděvu nebo pomůcek (žárovzdorné rukavice nebo jiné pomůcky).

Upozorněte na toto nebezpečí děti a dbejte na to, aby se v době topení nezdržovaly blízko kamen.

3. Vhodná paliva

Vhodným palivem je polenové dřevo o délce do 25 cm a obvodu 30 cm, a hnědouhelné brikety.

Je dovoleno používat jen polenové dřevo sušené vzduchem. Spalování odpadu a především plastů je podle zákona o ochraně před emisemi zakázáno. Kromě toho, takové palivo poškozuje ohniště a komín a vede k poškození zdraví a důsledkem zápachu i k obtěžování sousedů. Maximální vlhkosti 20 % vzduchem sušeného polenového dřeva je možno dosáhnout po minimálně jednorocí (měkké dřevo) nebo dvourocí (tvrdé dřevo) době sušení.

Dřevo není stáléžhnoucí palivo, proto je nemožné nepřerušované topení dřevem po celou noc.

4. Zatápění

Při prvním zatápění není možné zabránit zápachu, který se vytvořil důsledkem vysoušení ochranného nátěru, a který zmizí v krátké době. V průběhu zatápění by měla být místnost s kamny dobře větraná. Důležitý je rychlý průběh zatápění, protože v případě špatného postupu dochází ke zvýšení emisí.

Když se zatápěcí palivo dobře rozhoří, přiložíme další palivo. Nikdy nepoužívejte na zatápění líh, benzín nebo jiné hořlavé kapaliny. Zatápějte vždy pomocí kusu papíru, třísek a menšího množství paliva. Ve fázi zatápění přivádějte do kamen jak primární, tak i sekundární vzduch. Následně se přívod primárního vzduchu uzavře a hoření se reguluje pomocí horního sekundárního vzduchu. V době zatápění nenechávejte kamna nikdy bez dozoru.

5. Provoz většího počtu ohnišť

Při provozu většího počtu ohnišť v jedné místnosti nebo v jedné vzduchové soustavě je nutno zabezpečit potřebný přívod spalovacího vzduchu.

6. Topení v přechodném období

V přechodném období, tj. při vyšší vnější teplotě, může v případě náhlého vzrůstu teploty docházet k poruchám tahu komínu a spaliny se dokonale neodvádějí. V tomto případě je třeba naplnit ohniště jen malým množstvím paliva a topit s otevřeným regulátorem primárního vzduchu, tak, aby se naplněné palivo spálilo rychleji (plamenem) a tím se stabilizoval tah komínu. Ke zlepšení proudění vzduchu pod ohništěm je třeba častěji opatrně prohrábnout popel.

7. Čištění a kontrola

Kamna a kouřovody je třeba jedenkrát za rok – nebo i častěji, např. při čištění komínu – zkontrolovat, zda se v nich nevytvořily usazeniny a případně je vyčistit. I komín je potřebné dát pravidelně vyčistit kominíkem. Intervaly čištění komínu stanoví příslušný revizní technik. Kamna by měl každý rok zkontrolovat odborník.

8. Provedení

Kamna bez samouzavíracích skleněných dvířek musí být napojena na vlastní komín. Jejich provoz s otevřeným ohništěm je povolen jen pod dohledem. Při dimenzování komínu je třeba se řídit ČSN 73 4201.

Krbové kamna nemají stáléžhnoucí ohniště.

9. Spalovací vzduch

Protože kamna jsou ohniště závislá na okolním vzduchu a odebírají spalovací vzduch z místnosti, je nutno zabezpečit potřebný přívod spalovacího vzduchu.

V případě utěsněných oken a dveří (např. ve spojení s opatřeními na úsporu energie) se může stát, že není zabezpečen potřebný přívod čerstvého vzduchu, což může ovlivnit tah krbových kamen. Taktéž to může nepříznivě ovlivnit Váš pocit pohody nebo dokonce Vaši bezpečnost. V některých případech je nutné zabezpečit dodatečný přívod čerstvého vzduchu např. zabudováním vzduchové klapky blízko kamen nebo položením potrubí na spalovací vzduch vedoucí do exteriéru nebo do dobře větrané místnosti (kromě kotelny). Především je třeba zabezpečit, aby byla potrubí na spalovací vzduch během provozu ohniště otevřena. Odsavače par umístěné v tytéž místnosti jako ohniště, mohou negativně ovlivnit funkci kamen (může docházet až k úniku kouře do obývané místnosti, přesto, že jsou dvířka ohniště zavřena) a nesmějí se tedy v žádném případě provozovat současně s kamny. Kamna mají možnost přívodu spalovacího vzduchu aj z venkovního prostředí pomocí spojovacího hrdla průměru 99 mm. Spojovací hrdlo je umístěno na kamnech vzadu dole.

10. Protipožární ochrana

Vzdálenost od hořlavých stavebních konstrukcí a nábytku

Na zabezpečení dostatečné ochrany před teplem, musí být kamna vzdálena od hořlavých stavebních konstrukcí a nábytku minimálně 55 cm vzadu a na boku.

Protipožární ochrana v oblasti žáru

V oblasti žáru skleněných dvířek se nesmějí nacházet žádné hořlavé stavební konstrukce a nábytek do vzdálenosti 80 cm. Tuto vzdálenost je možné zmenšit na 40 cm, jestliže je mezi ohništěm a hořlavými stavebními konstrukcemi umístěný ochranný plech proti žáru, který je z obou stran dostatečně chlazen vzduchem.

Protipožární ochrana mimo oblast žáru

Minimální vzdálenosti od hořlavých stavebních konstrukcí a nábytku jsou uvedeny na štítku kamen a je nevyhnutné je dodržet.

Podlahy

U kamen na pevné palivo je třeba podlahu z hořlavých materiálů nacházející se před dvířky ohniště chránit krytinou z nehořlavého materiálu. Tato krytina se musí rozprostírat minimálně 50 cm dopředu a minimálně 30 cm do stran od dvířek ohniště.

11. Náhradní díly

Mohou se používat jen takové náhradní díly, které výrobce výslovně schválil nebo je sám nabízí. Pro případ potřeby kontaktujte, prosím, specializovaného prodejce.

Na kamnech není možné vykonávat jakékoliv úpravy!

12. Upozornění pro případ požáru komínu

Používá-li se nevhodné nebo příliš vlhké palivo, může v důsledku usazenin v komíně dojít k jejich vznícení. V takovém případě okamžitě zavřete všechny vzduchové otvory na kamnech a informujte hasiče. Po dohoření v komíně je nutno ho nechat zkontrolovat odborníkem na případné trhliny nebo netěsnosti.

13. Jmenovitý tepelný výkon, regulace spalovacího vzduchu a doba shoření paliva

Jmenovitý tepelný výkon kamen je 7,0 kW a dosahuje se při minimálním dopravním tlaku 12 Pa.

Palivo	Polenové dřevo (délka 25 cm, obvod 30 cm)	Hnědouhelné brikety
Max. množství na dávku	2,4 kg/hod	1,7 kg/hod
Regulátor primárního vzduchu	zavřen	otevřen
Regulátor sekundárního vzduchu	otevřen	zavřen
Doba shoření	1,0 hod.	1,0 hod.

Pro provoz s mírným zatížením platí následující množství paliva a regulace spalovacího vzduchu:

Palivo	Hnědouhelné brikety
Max. dávka	cca. 1,7 kg
Regulátor primárního vzduchu	otevřen do 1/3
Regulátor sekundárního vzduchu	otevřen do 1/2
Doba shoření	cca. 2 hod.

14. Prostorová výhřevnost

Prostorovou výhřevnost je třeba stanovit podle DIN 18 893 pro prostory, jejichž tepelná izolace neodpovídá požadavkům nařízení o tepelné izolaci, pro jmenovitý tepelný výkon 7 kW

za příznivých topných podmínek	- 165 m ³
za méně příznivých topných podmínek	- 145 m ³
za nepříznivých topných podmínek	- 98 m ³

Při občasném topení – jestliže přerušování trvá více než 8 hod. – se snižuje prostorová výhřevnost o 25 %.

15. Technické údaje

Výkon:	7 kW
Hmotnost:	BASEL II = 57 kg, SKAL II = 50 kg
Vývod na spaliny horní:	150 mm

Údaje pro výpočet komína (při jmenovitém tepelném výkonu):

	Palivo	Polenové dřevo	Hnědouhelné brikety
Hmotnostní proud spalin	[g s ⁻¹]	6,0	5,9
Průměrná teplota spalin za odtahovým hrdlem	[°C]	225	373
Min. tah při jmenovitém tepelném výkonu	[Pa]	12	12

Záruka

Vyskytne-li se v záruční době na Vašich kamnech funkční vada nebo vada povrchové úpravy, neopravujte ji nikdy sami. Záruční a pozáruční opravy vykonává výrobce nebo distributor.

Za kvalitu, funkci a provedení kamen ručíme 2 roky ode dne prodeje spotřebiteli a to tím způsobem, že chyby vzniklé prokazatelně následkem nesprávného provedení odstraníme v krátkém čase na naše náklady s podmínkou, že kamna:

- byla obsluhována přesně podle návodu,
- byla připojena na komín dle platných norem,
- nebyla násilně mechanicky poškozena,
- nebyly vykonány úpravy, opravy a neoprávněné manipulace.

Při reklamaci je třeba uvést přesnou adresu a uvést okolnosti, při nichž k závadě došlo. Reklamaci přešetříme, pokud k reklamaci předložíte záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejny. Při koupi si ve vlastním zájmu vyžádejte čitelně vyplněný záruční list. O způsobu a místě opravy se rozhodne v našem podniku.

Při koupi spotřebiče zkontrolujte šamotové cihly a vermikulitové tvarovky.

Případnou reklamaci na poškozené šamotové cihly a vermikulitové tvarovky výrobce akceptuje jen do prvního zatopení ve spotřebiči.

Záruka se nevztahuje na opotřebení spotřebiče způsobené obvyklým užitím.

Je nepřipustné spotřebič provozovat při tepelném přetížení, to znamená:

- množství použitého paliva je větší než je doporučeno
- množství spalovacího vzduchu je větší než je doporučeno
- používání nedovolených druhů paliv

Tepelné přetížení se může projevit:

- poškozením vermikulitového stropu v ohništi
- poškozením dvířek na přikládání paliva
- přepálením roštu
- prasknutím šamotových cihel
- změnou barevného odstínu povrchu kamen

V případě nesprávného provozu výrobce neakceptuje reklamaci na spotřebič!

Záruka se neuznává, ak zákazník nemá v zmysle zákona č. 91 z roku 2010 platnou správu od certifikovaného kominíka.

Pro výměnu výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná ustanovení Občanského zákoníku a Reklamačního řádu.

HU

**Az EN 13240 szerint tesztelt
BASEL II, SKAL II
folytonégő kandalókályákbeszerelési és kezelési utasítása**

1. Beszerelési utasítás

A kályha úgy készül, hogy azt egyszerűen az összekötő elem segítségével be lehet a ház meglévő kéményébe csatlakoztatni. Az összekötő elemnek lehetőség szerint rövidnek és egyenesnek, vízszintes vagy mérsékelten emelkedő helyzetben elhelyezve kell lennie. Az összekötő elemeket tömíteni szükséges.

A kályha beszerelésénél és üzemeltetésénél szükséges a nemzeti és az európai szabványok, a helyi, építési valamint a tűzvédelmi biztonsági előírások betartása. Ebből az okból kifolyólag a kályha csatlakoztatása előtt értesítse az illetékes megyei felülvizsgálót. Szükséges megfelelő mennyiségű égési levegőt biztosítani, mindenekelőtt az ablakokkal és ajtókkal (nyílászáró) szorosan bezárt helyiségekben.

A kémény kialakítása az DIN 4705 – 1,2,3 szerint történik.

A kályha elhelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kályha alá helyezendő szerkezet a kályha súlyához viszonyítva megfelelő teherbírással rendelkezik. Elégtelen teherbírás esetén szükséges a megfelelő intézkedések végrehajtása (például lemez elhelyezése a teher megosztására).

2. Általános biztonsági előírások

A tüzelőanyag égése közben hőenergia szabadul fel, ami a kályha felületeinek, a tüztér ajtóinak, az ajtókilincseknek és a vezérlőelemek fogantyúinak, a biztonsági üvegnek, a füstcsöveknek és esetleg a kályha előlapjának túlzott felmelegedéséhez vezet. Megfelelő védőöltözet vagy segédeszköz (hőálló kesztyű vagy más segédeszköz) nélkül ne érintse meg ezeket a felületeket.

Hívja fel erre a veszélyre a gyermekek figyelmét és ügyeljen arra, hogy azok a fűtés alatt ne tartózkodjanak a kályha közelében.

3. Megengedett tüzelőanyagok

Megengedett tüzelőanyag a 25 cm hosszúságú és 30 cm kerületű hasábfá és a barnaszén brikett.

Csak légszáraz hasábfá használható. Hulladék, mindenekelőtt műanyag égetése az imisszióvédelmi törvény szerint tilos. Ezenkívül az ilyen tüzelőanyag megrongálja a tüztér és a kéményt, egészségkárosodáshoz és a szag miatt a szomszédok bosszantásához vezethet. Maximális 20% nedvességtartalmú légszáraz hasábfá legkevesebb egy éven (puha fa) vagy két éven (kemény fa) át végzett szárítással nyerhető.

A fa nem folytonégő tüzelőanyag, úgyhogy a fával való fűtés az egész éjszaka folyamán nem lehetséges.

4. Befűtés

Az első befűtés alkalmával nem akadályozható meg a védőbevonat száradását kísérő szag, ez azonban rövid időn belül megszűnik. Befűtés alatt a kályhával ellátott helyiséget jól ki kell szellőztetni. Fontos a befűtési folyamat kellő gyorsaságú elvégzése, mert a hibás eljárás az emissziós értékek emelkedéséhez vezet.

Amikor a tüzelőanyag élenkebben kezd égni, újabb tüzelőanyagot szükséges rárakni. Begyűjtáshoz soha ne használjon szeszt, benzint vagy más gyúlékony folyadékot. A begyűjtést mindig papírdarabkával, forgáccsal és kis mennyiségű tüzelőanyaggal végezze. A begyűjtés folyamata alatt vezessen a kályhába úgy primer mint szekunder levegőt. Ezt követően a primer levegővezeték le kell zárni és az égést a felső és az alsó szekunder levegő segítségével kell szabályozni. Begyűjtás alatt soha ne hagyja a kályhát felügyelet nélkül.

5. Több tűzhely üzemeltetése

Több tűzhely egy helyiségben vagy egy levegőrendszerben történő üzemeltetése esetén elegendő mennyiségű égési levegő biztosítása szükséges.

6. Tüzelés átmeneti időszakban

Átmeneti időszakban, vagyis magasabb kinti hőmérséklet mellett, hirtelen felmelegedés esetén a kéményhuzat elromolhat és a füstgáz elvezetése nem lesz tökéletes. Az ilyen esetben csak kis adag tüzelőanyaggal szükséges a tűzhelyet megtölteni és a nyitott primer levegőszabályozó segítségével úgy kell tüzelni, hogy a feltöltött tüzelőanyag gyorsabban égjen el (lángolva) és ezáltal állandósuljon a kéményhuzat. Hogy javuljon a tüztér alatti légáramlás, szükséges a hamut gyakrabban óvatosan megkotorni.

7. Tisztítás és ellenőrzés

A kályhát és a füstcsöveket szükséges egy alkalommal évente – vagy gyakrabban is, például a kémény tisztítása alkalmával – ellenőrizni, nem képződött-e bennük lerakódás és azokat esetleg kitisztítani. A kéményt is szükséges rendszeresen a kéményseprővel kitisztítani. A kémény tisztításának gyakoriságát az illetékes felülvizsgáló szakember állapítja meg. A kályhát minden évben szakemberrel kellene átvizsgáltatni.

8. A kivitelezés

Önzáródó üvegajtó nélküli kályhát saját kéménybe kell csatlakoztatni. Ezek nyílt tüztérrel történő üzemeltetése csak felügyelet alatt megengedett. A kémény méretezésénél az DIN 4705 szerint kell eljárni.

A kandalókályha és folytonégő tüztterek.

9. Égési levegő

Mivel a kályha a környezeti levegőtől függő és a helyiség égési levegőjét elszívó tűzhelyet képvisel, szükséges elegendő mennyiségű beáramló égési levegőt biztosítani.

Tömített ablakok és ajtók esetén (például energiamegtakarító intézkedésekkel kapcsolatban) megtörténhet, hogy nincsen elegendő mennyiségű beáramló friss levegő biztosítva, ami befolyásolhatja a kandallókályha huzatát. Ugyanúgy kedvezőtlenül befolyásolhatja az Ön kényelemérzetét sőt biztonságát. Néha elkerülhetetlen lehet a friss levegő beáramlásának biztosítása például légszappantyú beépítése (a kályha közelében) vagy az égési levegőt kívülre vagy egy jól szellőztetett helyiségbe (kazánházon kívül) kivezető csővezeték elhelyezése által. Mindenekelőtt szükséges biztosítani, hogy az égési levegőt szállító csővezeték a tűzhely üzemeltetése alatt nyitva legyen. A tűzhellyel azonos helyiségben levő páraelszívó kedvezőtlenül befolyásolhatja a kályha működését (sőt zárt tűztérajtó ellenére is füst szívároghat ki a lakóhelyiségbe) tehát semmi esetre sem szabad azt a kályhával egyidejűleg üzemeltetni.

10. Tűzvédelem

Éghető bútortól és berendezési tárgytól való távolság

Hogy a hőhatás elleni megfelelő védelem biztosítva legyen, a kályhát az éghető berendezési tárgytól és bútortól a következő minimális távolságban kell felállítani 55 cm.

Tűzvédelem a sugárzási tartományban

Az üvegajtó 80 cm-es sugárzási tartományában nem lehetnek semmilyen éghető berendezési tárgyak és bútor. Ezt a távolságot 40 cm-re lehet csökkenteni, ha a tűztér és az éghető berendezési tárgyak között mindkét oldalról levegővel megfelelően hűtött sugárzásvédő válaszfal van elhelyezve.

Tűzvédelem a sugárzási tartományon kívül

Az éghető berendezési tárgytól és bútortól való minimális távolság a kályha címkéjén van feltüntetve és azt feltétlenül szükséges betartani.

Padlózat

Szilárd tüzelőanyag üzemeltetésű kályhák esetében a tűztérajtó előtt található éghető anyagból készült padlózatot éghetetlen anyagból készült burkolattal kell védeni, amelynek kiterjedése a tűztérajtó előtt legalább 50 cm, oldalt 30 cm legyen.

11. Pótalkatrészek

Csak olyan pótalkatrészek használata megengedett, amelyeket a gyártó kifejezetten jóváhagyott vagy amelyeket maga ajánl. Szükség esetén kérem, lépjen érintkezésbe a szakosított eladóval.

A kályhán nem szabad módosításokat végezni!

12. Figyelmeztetés a kéményben keletkezett tűz esetére

Ha nem megfelelő vagy túl nedves tüzelőanyagot használ, az a kéményben történő lerakódás következtében meggyulladhat. Az ilyen esetben a kályhán azonnal zárjon le minden légvezető nyílást és tájékoztassa a tűzoltókat. A tűz kialvása után szükséges a kéménynt esetleges repedések vagy tömítetlenség feltárása érdekében szakemberrel ellenőriztetni.

13. Névleges hőteljesítmény, az égési levegő szabályozása és a tüzelőanyag elégésének időtartama

A kályha névleges hőteljesítménye 7,0 kW amit minimális 12 Pa szállító nyomás mellett ér el.

Tüzelőanyag	Hasábfa (hossza 25 cm, kerülete 30 cm)	Barnaszén brikett
Maximálisan adagolt mennyiség	2,4 kg	1,7 kg
Primer levegőszabályozó	zárva	nyitva
Alsó szekunder levegőszabályozó	nyitva	zárva
Égési időtartam	1,0 óra	1,0 óra

Mérsékelt terhelésű üzemeltetéshez a következő tüzelőanyag-mennyiség és égési levegő-szabályozás betartása érvényes:

Tüzelőanyag	Barnaszén brikett
Maximálisan adagolt mennyiség	cca. 1,75 kg vagy 3 db
Primer levegőszabályozó	helyzet 2,5
Alsó szekunder levegőszabályozó	zárva
Égési időtartam	cca. 2 óra

14. Fűtőképesség

A fűtőképességet az olyan térségekre vonatkozó DIN 18 893 szabvány szerint kell meghatározni, amelyek hőszigetelése nem felel meg az 7 kW névleges teljesítményre vonatkozó, hőszigetelésről szóló rendelkezések által támasztott követelményeknek

Kedvező fűtési feltételeknél	- 165 m ³
Kevésbé kedvező fűtési feltételeknél	- 145 m ³
Kedvezőtlen fűtési feltételeknél	- 98 m ³

Időnkénti fűtésnél – amikor a szünetelés több, mint 8 órát tart – 25%-kal csökken a fűtőképesség.

A kémény megoldására szolgáló adatok (névleges hőteljesítmény mellett):

Üzemanyag	Fa	Barnaszénbrikett
Füstgáz tömegáramlása [gs ⁻¹]	6,0	5,9
Maximális hőmérséklet a füstcső mögött [°C]	225	373
Min. huzat névleges hőteljesítmény mellett [Pa]	12	12

15. Műszaki adatok

Teljesítmény:	5 kW
Súly	BASEL II = 57 kg, SKAL II = 50 kg
Füstgáz-elvezető hátsó	150 mm

Garancia

Ha kályháján a jótállási idő alatt funkciózavar vagy felületkezelési hiba keletkezik, azt soha ne próbálja saját maga kijavítani. Garanciális és garancia lejárt utáni javításokat a gyártó vagy a forgalmazó végez. A kályha minőségéért, működéséért és kivitelezéséért a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva 2 évig úgy vállalunk garanciát, hogy a bizonyíthatóan hibás kivitelezés okozta hibákat rövid időn belül saját költségünkre eltávolítjuk azzal a feltétellel, hogy a kályha:

- pontosan az utasítás szerint volt kezelve,
- az érvényes szabványok szerint volt a kéményhez csatlakoztatva,
- nem volt erőszakkal mechanikai úton megrongálva,
- nem volt javítva, módosítva vagy illetéktelenül kezelve.

Reklamáció alkalmával meg kell adni a pontos címet és ismertetni kell a körülményeket, melyek azokat előidézték. A reklamációt elbíráljuk ha ahhoz az eladás dátumával és a forgalmazó pecsétjével ellátott garancialevelet is mellékel.

Vásárlás alkalmával saját érdekében követelje az olvashatóan kitöltött garancialevelet. A javítás módjáról és helyéről üzemünkben határozunk.

A fogyasztó vásárlása alkalmával ellenőrizze az üveget.

Megrongálódott üveget illető esetleges reklamációt a gyártó csak 15 napig fogad el a fogyasztó megvásárlásától.

Hő-túlterhelés mellett üzemeltetni a fogyasztót nem megengedett, ami azt jelenti, hogy:

- a használt tüzelőanyag mennyisége nagyobb az ajánlottnál
- az égési levegő mennyisége nagyobb az ajánlottnál
- nem megengedett tüzelőanyag-fajta használata történik

A hő-túlterhelés a következőkben mutatkozhat meg:

- A tüztér samott-válaszfalának megrongálódásában
- Az öntöttvas lemez és a fedél megrongálódásában
- A tüztérajtó megrongálódásában
- A rostély átégésében
- A samott téglák megpedezésében
- A külső festés színárnyalat változása

Rendellenes üzemeltetés esetén a gyártó nem fogadja el a fogyasztóra benyújtott reklamációt !

A termék kicserélésére vagy az adás-vételi szerződés felbontására a Polgári Törvénykönyv és a Reklamációs Szabályzat megillető előírásai érvényesek.

WARRANTY CERTIFICATE

Product name and model: SOLID FUEL HEATER

BASEL II	model No F 9472 G	*)
SKAL II	model No F 9472 P	*)

Serial number:	*) Quality class	*)
----------------	------------------	----

Standards: STN 06 1201, EN 13240, STN 73 4201, STN 73 4210, STN 92 0300

Date of production, seal and signature of technical inspection: *)

Sales point seal, purchase date, signature: *)

* Put corresponding seals, fill in, or cross out if not applicable.

The warranty certificate is invalid without data marked with *)!

The product was repaired under guarantee:	Seal and signature of repair shop:
from:.....to:.....	.....
from:.....to:.....	.....
from:.....to:.....	.....

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Filákov
tel/fax: 00421/47/4511537

SUPPLEMENTARY CLAUSE

The manufacturer recommends disposing the different parts of the packaging as follows:

- take the steel stripe and the cardboard to a collecting point,
- wooden parts can be burnt.

Once the service life of the product has expired the manufacturer recommends disposing it at a collection point, and the refractory blocks and ceramic parts at a waste deposit.

ZÁRUČNÝ LIST

Názov a typ výrobku: KRBOVÉ KACHLE NA TUHÉ PALIVO

BASEL II	typ. č. F 9472 G	*)
SKAL II	typ. č. F 9472 P	*)

Výrobné číslo:	*)	Akostná trieda	*)
----------------	----	----------------	----

Normy: STN 06 1201, STN EN 13240, STN 73 4201, STN 73 4210, STN 92 0300

Dátum výroby, pečiatka a podpis technickej kontroly: *)

Pečiatka predajne, dátum predaja a podpis: *)

* Vyplniť príslušnými pečiatkami, rukou, resp. čo sa nehodí škrtnúť.

Bez údajov označených *) je záručný list neplatný!

Výrobok bol v záručnej oprave:	Pečiatka a podpis opravovne:
od:.....do:.....	.....
od:.....do:.....	.....
od:.....do:.....	.....

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Filákov
tel/fax: 047/4511537

DODATOK

Výrobca doporučuje spotrebiteľovi jednotlivé časti obalu nasledovne znehodnotiť:

- oceľovú pásku, PE vrece, kartón z vlnitej lepenky odovzdať do zberu
- drevené časti využiť ako palivové drevo

Výrobca doporučuje spotřebiteli odovzdat výrobek po uplynutí doby jeho životnosti do zberu kovového šrotu, šamotové tehly a keramické sklo na skládku odpadu.

Z A R U Č N Í L I S T

Název a typ výrobku: KRBOVÉ KAMNA NA PEVNÉ PALIVO

BASEL II	typ. č. F 9472 G	*)
SKAL II	typ. č. F 9472 P	*)

Výrobní číslo:	*)	Jakostní třída	*)
----------------	----	----------------	----

Normy: ČSN EN 13240, ČSN 06 1000, ČSN 06 1008, ČSN 73 4201

Datum výroby, razítko a podpis technické kontroly:	*)
--	----

Razítko prodejny, datum prodeje a podpis:	*)
---	----

*) Opatřit příslušnými razítky, vyplnit rukou, resp. nehodící se škrtněte.

Bez údajů označených *) je záruční list neplatný!

Výrobek byl v záruční opravě:	Razítko a podpis opravovny:
Od: .....do:.....	.....
Od:.....do:.....	.....
Od:.....do:.....	.....

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Fiľakovo
tel./fax: 00421/47/4511537

DODATEK

Výrobce doporučuje spotřebiteli jednotlivé části obalu zneškodnit následovně:

- ocelovou pásku, PE pásku, vlnitou lepenku, PE obal odovzdat do sběru
- dřevěné části využít jako palivové dřevo

Výrobce doporučuje spotřebiteli odovzdat výrobek po uplynutí doby životnosti do sběru kovového šrotu, šamotové cihly, vermikulitové tvarovky a keramické sklo na skládku odpadu.

G A R A N C I A L E V É L

A termék megnevezése és típusa: SZILÁRD TÜZELŐANYAG TÜZELÉSŰ KANDALÓKÁLYHA

BASEL II	típuszám F 9472 G	*)
SKAL II	típuszám F 9472 P	*)

Gyártási szám:	*)	Minőségi osztály	*)
----------------	----	------------------	----

Szabványok: EN 13240, DIN 4705

A gyártás dátuma, műszaki ellenőrzés pecsétje, aláírása:	*)
--	----

Forgalmazó pecsétje, eladás dátuma és aláírás:	*)
--	----

* A megfelelő pecséttel ellátni, kézzel kitölteni, ill. ami nem jó áthúzni.

A *) csillaggal jelölt adatok nélkül a garancialevél érvénytelen!

A termék	A szerviz pecsétje, aláírás:
.....-tól.....-ig	.....
.....-tól.....-ig	.....
.....-tól.....-ig	.....
garanciális javításon esett át	

THORMA Výroba, k.s.
SK – 986 01 Fiľakovo (Fülek)
Tel/fax: 00421/47/4511537

FÜGGELÉK

A gyártó a csomagolás egyes részeinek megsemmisítését a következőképpen ajánlja a fogyasztónak elvégezni:

- az acélszalagot, hullámkartont átadni a begyűjtőbe

- a farészeket fatüzelőanyagként felhasználni

Élettartama lejártá után a terméket a gyártó az ócskavas-begyűjtőbe, a samott téglát és a kerámiaüveget pedig a hulladéklerakódóhelyre ajánlja a fogyasztónak elszállítani.